



© Mathieu Bourgois

## Julia Leigh Australie

# Quelle écriture pour la violence ?

### L'auteur

**Julia Leigh** est née à Sydney en 1970 où elle a fait des études de philosophie et de droit. Elle a dirigé le journal étudiant *Honi Soit* et le journal littéraire *Hermes*. Son premier roman, *Le Chasseur*, a été traduit dans six langues et a reçu de nombreuses récompenses. En Australie, elle a été nommée vainqueur ex-aequo du Prix du meilleur jeune écrivain attribué par le *Sydney Morning Herald* et a remporté le Prix Kathleen Mitchell en 2000. Elle a figuré sur les listes de nombreux prix littéraires aux États-Unis et en Angleterre.

En France, elle a remporté le prix de l'Astrolabe Étonnants Voyageurs en 2001. Le *Canada's Globe & Mail* l'a retenue dans son classement des dix auteurs les plus prometteurs de l'année 2000. L'*Observer* l'a sélectionnée parmi les vingt et un auteurs à retenir pour le XXI<sup>e</sup> siècle. Elle a également collaboré au *Guardian*, à l'*Australian* au *Bulletin* et au *Sydney Morning Herald*. Elle prépare actuellement un PhD dans le département d'anglais de l'Université d'Adélaïde en Australie.

### L'œuvre

***Ailleurs***, traduit de l'anglais (Australie) par Jean Guiloineau (Christian Bourgois, 2008)

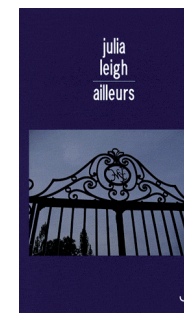
***Le Chasseur***, traduit de l'anglais (Australie) par Anthony Axelrad (Actes Sud, 2000)

### La presse

« Nous n'irons plus au bois, les lauriers sont coupés. Le temps n'est plus le même. L'enfance est enfermée dans ses souvenirs clos. Une photo vieillie dont les contours s'effacent. Qu'est-ce qui pousse donc toujours à tenter de s'y blottir, de tirer les années à soi en couverture ? Mirage du refuge. "Tiens bon, tiens bon." Cette dernière phrase du court roman de Julia Leigh dont les éditions Bourgois viennent de publier la traduction française

### Zoom

***Ailleurs***, traduit de l'anglais (Australie) par Jean Guiloineau (Christian Bourgois, 2008)



Quittant l'Australie avec ses deux enfants, Olivia se réfugie en France dans la demeure familiale où elle a grandi.

Après des années d'absence, elle y retrouve sa mère et son frère, de retour avec sa femme. Dans cet univers fragile, riche en émotions, chacun tente de tenir bon tandis qu'un tragique secret les rapproche sans cesse d'une possible rupture. Conte noir et fascinant, *Ailleurs* est à la fois troublant, subtil et profond.

« Julia Leigh est une magicienne. Sa prose adroite diffuse une impression de contrôle serein tandis que la terre tremble sous nos pieds. » **Toni Morrison**

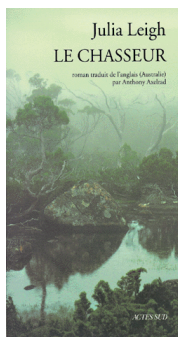
« Au centre d'*Ailleurs*, une œuvre qui peut à première vue s'apparenter à une comédie grotesque dans la lignée de *Tandis que j'agonise* de William Faulkner, se trouve un enfant de neuf ans qui tente de donner du sens à l'histoire. C'est un garçon courageux, débrouillard et équilibré. Pas assez toutefois pour résister indéfiniment au charme discret des adultes, ceci sans parler de leur violence ni de leur trahison ; un garçon dont la tentative désespérée pour se sauver, lui et sa petite sœur, tourne presque à la tragédie. [...] *Ailleurs* est un roman puissant et troublant. »

**J.-M. Coetzee**

offre la seule issue. Il faut bien continuer. Magnifique texte, traversé de rêves, de cauchemars plutôt, où il se découvre que l'on parvient à toucher au plus près sa vérité profonde alors même que l'on perd pied avec la réalité. »

**Xavier Houssin, Le Monde des Livres**

**Le Chasseur**, traduit de l'anglais (Australie) par Anthony Axelrad (Actes Sud, 2000)



Martin David a accepté sans état d'âme la tâche difficile que lui a confiée une compagnie de biotechnologie : tuer et ramener le dernier spécimen du tigre de Tasmanie.

Pour le trouver dans la montagne, au cœur de cette île du bout du monde, le chasseur sait qu'il lui faudra s'identifier à sa proie, redevenir « l'homme naturel,

l'homme au pas léger et au geste sinueux ». Mais avant cela, M - puisqu'il lui faut rester extrêmement discret pour cette mission - établit son camp de base dans la maison de la famille Armstrong, la toute dernière demeure au pied de la montagne dans la brume.

Une femme visiblement perturbée y habite avec ses deux enfants. Le chasseur apprendra vite que leur père a disparu, là-haut, peu de temps auparavant, que le désespoir oppresse la famille, que le malheur guette. Pourtant, seul compte à ses yeux le tigre qu'il lui faut tuer. Dans ce premier roman, la jeune Australienne Julia Leigh, née en 1970, met en place une intrigue implacable, envoûtante, qui poursuivra longtemps le lecteur.